

امور تحریریه ایچون فؤاد بک
وامور اداره ایچون آرتین افندی به
مراجعت اولنور.

— ❦ —

مسکمزہ موافق آثار قبول اولنور.
درج اولنمیان اوراق اعاده اولنماز.

مَحَلُّو مَالِک

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولی « شرکت مرآتیه »
مطبعه سیدر.

— ❦ —

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلتق شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدرد.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزدر

نسخه سی ۱ غروش

وچین السنه ثلثه سنندن بالاقباس استعاره
طریقیه لسان عثمانیده استعمال اولنه کلن
کلمات اصطلاحات و قواعد نحو به نیک ماهیته
بالاطراف کسب و قوف ایدیلر بیلیر. ترکیه نیک
سانسقریت قدر اسکی بر لسان اولدیغنه بو-
نکله ده حکم اولنه بیلیر.

عثمانیلیر ایران قدیم دولتیله همحدود
بولنان (خراسان) ولایتده مدت مدیده
توطن ایتمیشلر و صرف آلتای ترکیه سنندن
عبارت اولان لسان اصلیلری تدریجاً دوچار
تحریر اوله رق ابتداء فارسی و صوکره
اسلامیتک اورالرہ نشر و اشاعه ایتدیکی عربی
ایله ممزوج برحاله کیرمش ایدی. استانبولک
قنندن صوکره لسانلرینه یونانجه دن برچوق
کلمات ادخال ایتمیشلر و سیر سفانسه متعلق
اصطلاحات و تعبیراتی ده اوآوانده و نندیک
و جنوه لسانلرندن اخذ ایله مشاردرد. بوکی
ارکان غیر متجانسه دن متشکل اولان لسان
عثمانی آیریمجه عوام ناسک استمال ایتدیکی
(لسان تکلم) ایله قواعدینه آشنا اولان
ذوات نادره نیک رتب رفیعیه ارتقارینه بادی
اولان (لسان تحریر) نامرلیله ایکی قسمه ده
منقسم ایدی. بوقسم ثانی، اون سکرنجی قرن
اواخرینه قدر مشعشع اسلوبده یازیلان
فرامین و احکام تحریری، علم عقائد و کلامه
متعلق کتابلر تألیفی، عربی و فارسی به تقلیداً
اشعار و ابیات تطبیعی، حکمران زمانک اوصاف
و مدایحه دار قصیده لر انشادی و عادات قدیمه
عثمانیه نیک تفصیلاتی حاوی بولندیغیچون زمانمزد

اولان ارکانی تشید و تجدیده حیت سودا-
سیله قیام ایدن (عاصم)، اقرانی میاننده بیگانه
و منفور و ترویج ایتدیکی فکر سلیمک موقع
فعله ایصالنده هر درلو معاونتدن همجور
قلمه سی جهتیله مزیتی، زماننده تقدیر ایدیلر.
مدی. صوکره کلن برادیب لیبده سلفنک
آجندینی چیغری بر شاهراه واسع شکلنه
افراغ ایله من قدیم علما سالدکنه عائد بر
مزیت مخصوصه کی تلقی ایدیلر کلش اولان
ادبیات عثمانیه یی نفحات داستان عربک انتشار
ری و شیوه تکلف آمیز عجمک قبول و ادخالی
نتیجه سی اوله رق مبتلا اولدینی، مبالغه، اغراق،
تشبیه و اغلاق بلیه سنندن تخلصه موفق
اولدی.

بولسان عذب الیسانک بر آزده احوال
تاریخیه سنندن بحث ایدلم :

قوم نجیب عثمانی الک قدیم زمانلردنبری
(آلتای) یابیللری صرتنده رفع خیام جلادت
ایدن و آره صره شمالدن جنوبه دوغرو آتشیبار
نزول اوله رق سیالیه دافعه کی ایران بادیه
لریله (اندوس) و ادیلرینه، بلکه (غانز) سواد
حلیله (چین) نواحیسنه قدر صچرایان ترک
اقوامنک برشعبه سیدر. بوقومک شریقلری،
اشعار، لسانی اوروپالیرلر جانبندن دفعاتله
تدقیق ایدلمشدر. حکیم روشنضمیر و محرر
بینظیر عطا و قتلواحمد مدحت افندی حضر تارینک
صوک محصولات قلیه لرندن معدود اولوب
تدقیقات و مطالعات ادبیه متعلق اولان اثر-
لری مطالعه اولندیغی حالده ایران، هند

«ممالک عثمانیه ده ادبیاتک ترقیسی»

مقاله آتیه اوروپا جراند ادبیه سنک
برنده کورلمشدر :

«شرقه افکارک علی التمدادی مقام وقف
وسکونده ثابت و پایدار بولندیغنه معتقد بولنان
اوروپالیرلر بر آسیالینک عثمانلی ادبیاتندن بحث
ایتمه سی حقیقه داعی صعوبتدر. هله ممالک
عثمانیه ده آثار انتقادیه پک آز متداول و هر بر
مؤلفک مزایات مخصوصه سنه دار بسیلر ن افکار
پک مختلف و مباین اوله سی صعوبت مجوئی
تضعیف ایتمکده در. بناء علیه، اخلاق ملیه
عثمانیه به لایقیله واقف اولمیلرجه باعث
استفاده اولیه جق درجه ده تفصیلات زانده
اعطاسی جهته کیدلمه مکله برابر تبیین مقصده
غیر کافی بر فقره اجمالیله ده قناعت واکتفا
ایدیلوب ادبیات عثمانیه به عارض اولان
تحوالات اساسیه ایله عثمانلی تاریخنده جدا
برنام و مقام مخصوص احراز ایتمش اولان
ادبای عالیمقامدن بعضلری حقنده علی قدر
الاستطاعه معلومات اعطاسنه چالیشیله جقدر.
ادبیات عثمانیه انجق اون طقوزنجی
قرن ابتداء لرنده، جنمکان سلطان سلیم خان ثالث
دورنده فضالای بنامدن (عاصم افندی)
مرحومک اجتهادات قلیه سی سایه سننده
ایلك دفعه اوله رق ربه تقلید عجمدن قور-
توله بیلشدر.

قصر ادبک قرین انهدام و محتاج انتظام

يك قيتدار عد اولنان بعض وقايع تاريخيك ضبط و قيدي خصوصاً رنده استعمال ايدلديكي حالده مؤخرأ بو حال سراسر تبدل ايتمشدر. بوندن اللی سنه مقدم روملر، یهو- ديلروار منيلر ميانسنده تركجه عبارتي — اوده يالان ياكلاش اوله رق — اوقويه بيله جك انجق اون، اون ايكي كشي بولنه بيلير كن بوكون آنلردن لايقيه يازوب اوقويانلر، كتابلر، رساله لر تأليف ايدنلر وحتي اشتهاز ادبي يه مالك او- لائلردخي بولنه يور. تأييد آلمدها (قره طودو- ري) پاشا حضرتلريني كوستره بيليرزكه مشار اليه ك ممتاز شعر امزدن معدوددر. ادبای زمان لسانی بر حال عوام پسندانیه افراغ ایله اهالی بیننده متداول الفاظ و لغاتی سلك تحریر و افاده ده كثر اوزره بولندیر مغه كسب موفقیت یو- لنده اصول عتیقه طرفدار لرینك مؤاخذات متوالیه و مصادمات شدیدله رینه قارشی سینیه كشای ثبات اولدیلر. آتما، بالاخره لسان جدید حسن قبوله مظهر اولدی. زیرا، بو لسان، ایکی خدمت مهمه نك ایفاسنه توسط ایده جكدی: اولاً، اهلینك تعلات ابتدائی، حکمیة و فنیة سنه اساس طوتیله جق، ثانیاً، ترقیات علمیة نك نه مرتبه موجب منفعت اولدینگی اهالی بوسایه ده آكلایه جقدی. او زمانلر نشر اولنان بر غزته ده كال مهارتله اجرا اولنان مناقشات قلیه ایله ادبای سائر نك محصولات فکریه سی تنویر اذهانه خادم اولمشدر بر قاج سنه صوکره احمد مدحت افندی حضرتلرینك (ترجمان حقیقی) میدان مطبوعاتیه چیممشدر.

دولت عثمانیه نك (مجموعه کبیره علمیة) اطلاقه سزاوار اولان بو غزته، اورویانك افکار سالمة انسانیتکارانه سنی، اختراعات حکمیة، کمیویه و فلسفیة سنی — مقتضیات مذهبیة، احتیاجات ملیة و ملیکیه تطبیق ایله لازمکن جهتلرینی تمیدیل ایتدکن صوکره — ممالك عثمانیه ده ترویج و توسعه توسط

ايتمشدر. بو غزته، نورسیدکانی تشویق یولنده رومان، اشعار، مقالات انتقادیة، حکایات مخیله و سائر درجی وشو خدمت معارف و روانی تقدیر ایدمه ییلره مناسب جوابلر اعطاسی صورتیله ده خدمت لرده بولنمشدر.

(مابعدی وار)

— ❦ —

❦ فن تحریر و تکلم ❦

شاعران ناطقه پرداز و سخن سنجان دقیقه شناس عندنده مسلم اولدینگی اوزره تحریر و تکلمك معنای حقیقیسی جمال ابکار معانیك مشاطة چیره دست الفاظ احاد نه سیله نهانخانه فکر تدن حجله بیان ویا منصه بنانده عرض اندام ایتمه سیدر.

مخدرات معانی ایسه سیمای دلفریبلرینی بلا واسطه پرده تواریدن میدان نمایشه عرض ایتیه جککری بدیهیدر. بوده، (واسطه اصوات) و (واسطه ارقام) دنیلن ایکی واسطه نك حصوله متوقفدر.

برامیب بدایع نكارك ترتیب و ترکیب الفاظده کی مهارتی نه درجه زیاده اولور ایسه عرایس افکار دخی چهره خورشید مثاللر- ندن اولمرتبه ده کشف غطا و رفع نقاب ایدر نهایت بو بر درجهیه واریرکه شاهد معانی روی دلارامندن پرده بی بر طرفه آهرق حسن شیدا و لطافت عالم آراسنی انتظار عامه ده تمامیه هویدا و آشکار ایلر.

فقط بر محور نه مرتبه ترین وجوه عباراتده قصور ایدر ایسه بنات معانی دخی اول درجه ده سترسیما ایدر.

اگر بالعکس طرز تحریرده جزئی بر مهارت کوستره جك اولور ایسه ربّات الجمل معانی دخی او مرتبه ده اوافق بر عشوّه اظهار ایدر یا خود هلال عید کی یالکز

کوشه ابرو کوستریرلر. بعضاً ده بر مشاطة بی وقوف عارض عروسی او درجه غرق حلل و زیور ایدرکه چهره مقصود او زمملات نامحدود آلتنه مخفی و مستور قالور و لفظ، معنایی تعقیب ایدرک شاهد منظور کاملاً کوزدن نهان اولور.

هر نه قدر حسن تراکیب و صحت ترتیب خصوصنده علم منطقك مدار عظیم اولدینگی و علم مذکورك فن انشایه بر قسطاس مستقیم بولندینگی قابل انکار دکسه ده یالکز منطق قواعدینك استعمالی کلامك جامعینه کافی اوله میه جغندن بوراده قواعد لازمه نك ممکن مرتبه بیانی مناسب عد ایدلمشدر.

— ❦ —

❦ فصاحت ❦

بیانی لازمکلان قواعددن برنجیسی قاعده فصاحتدر.

فصاحت، لسان یوم و اصطلاحات قومه موافق کورولن الفاظی اثنای کلامده بر طرز رنگین ووجه دلنشینده افاده ایتمکدر. حق فصاحتی کلیلله ادا ایتك ایچون انزجار خاطر و تخدیش اذهانی موجب اوله جق الفاظ غیر مشهوره و اغلاقات منفوره استعما- لندن احتراز ایتمه لیدر.

بو خصوصده، مقصود اصلینك بر طاقم خیالات متفرعه و افکار متناسبه علاوه سیله مبسوطاً افاده ایدیه ییله سی و تلذیذ دماغ سامعینه مدار اوله سی ایچون دائماً لفظ معنایه تابع طوتله لیدر. وضعف ترکیبه بادی و حسن ترتیبه منافی بولندینگی ایچون — اوله رق، اولدیفندن، ایدوکی، ایدوکنندن، اولمش اولدینگی، اولمش اوله جغندن قیلندن اولان الفاظك — تکررندن اجتناب ایدله لیدر.

— ❦ —